**Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля)**

**ФТД.В.03 «ОСНОВЫ ПОДГОТОВКИ ГИДА-ПЕРЕВОДЧИКА»**

**Цель и задачи дисциплины**

Целью освоения факультатива «Основы подготовки гида-переводчика» является формирование общекультурных и профессиональных знаний о процессе перевода и работе сопровождающего гида-переводчика, а так же выработка навыков перевода (как письменного, так и устного) различных видов текстов на японском языке и навыка решения задач мультикультурного общения.

Задачи дисциплины:

* формирование у обучающихся знаний о видах и способах перевода, о теории перевода как науке, о переводческом процессе, о единицах перевода, о моделях и техниках перевода, о современных технологиях перевода;
* выработка навыков различных видов перевода (устного и письменного; устного одностороннего и устного двустороннего и т.д.);
* приобретение знаний по краеведению и лингвокраеведению Сахалинской области;
* формирование профессиональных навыков гида-переводчика.

**Формируемые компетенции и индикаторы их достижения по дисциплине**

**«Основы подготовки гида-переводчика»**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Коды компетенции** | **Содержание компетенций** | **Код и наименование индикатора достижения компетенции** |
| ОК-4 | способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия | **Знать:**  - стилистические особенности устной и письменной речи;  - элементарные знания о правилах построения устной и письменной речи.  **Уметь:**  - построить короткое высказывание в устной и письменной формах с нарушениями в логическом изложении.  **Владеть:**  - элементарными навыками построения устной и письменной речи с использованием элементарного языкового материала. |
| ОПК-5 | владением основами профессиональной этики и речевой культуры | **Знать:** историю культурно развития человека и человечества.  **Уметь:** проявлять и транслировать уважительное и бережное отношение к историческому наследию, соблюдать основы профессиональной этики и речевой культуры.  **Владеть:** навыками профессиональной этики и речевой культуры. |
| ПК-3 | способностью решать задачи воспитания и духовно-нравственного развития обучающихся в учебной и внеучебной деятельности | **Знать:**  - основные этапы историко-культурного развития человека и человечества;  - базовые понятия и категории, характеризующие социальные и культурные особенности народов и стран;  - факты, характеризующие различие культуры и обычаев других народов и стран;  - знания о стране изучаемого языка;  - о роли и значении межкультурных коммуникаций;  - о роли и значении культурного разнообразия народов и стран;  - об особенностях национального характера и социолингвистические характеристики изучаемого языка;  - о моральных и правовых нормах человеческих отношений;  - об особенностях деловой этики и этикета, принятых в восточном обществе;  - о понятиях и терминах, необходимых для общения с представителями Кореи, Китая и Японии.  **Уметь:**  **-** проявлять и транслировать уважительное и бережное отношение к историческому наследию и культурным традициям;  - проявлять толерантное восприятие социальных и культурных различий, уважительное и бережное отношения к историческому наследию и культурным традициям;  - решать задачи речевой коммуникации использованием знаний о культуре и обычаях других стран и народов;  - использовать на практике знания об исторических и культурных характеристиках изучаемой страны;  - следовать моральным и правовым нормам во взаимоотношениях в поликультурном, полиэтническом, поликонфессиональном обществе;  - поддерживать партнерские отношения и организовывать сотрудничество с представителями разных культур;  - использовать полученные знания в иноязычном общении.  **Владеть:**  - навыками бережного отношения к культурному наследию и человеку;  - понимания путей оценки и самооценки уровня толерантности;  - навыками бесконфликтной работы и толерантного поведения в своей деятельности;  - способностью адаптироваться к новым ситуациям;  - навыками практического подхода обучению принципам партнерских отношений с представителями разных народов, рас, культур, конфессий;  - основами межличностных отношений и социального взаимодействия на самом элементарном уровне;  - навыками нейтрально-вежливого стиля речи восточного языка;  - знаниями об особенностях Востока. |

**Содержание разделов дисциплины «Основы подготовки гида-переводчика»**

**Тема 1. Введение в дисциплину «Основы подготовки гида-переводчика».**

**Тема 2.** **Особенности организации встреч и проводов делегаций**. Протокольные вопросы организации встреч и проводов делегаций. Речевой этикет и работа гида-переводчика во время встреч и проводов делегаций.

**Тема 3. Официальные представления сторон.** Протокольные вопросы официальных представлений сторон. Речевой этикет и работа гида-переводчика во время официальных представлений сторон.

**Тема 4. Приветственное слово, заключительное слово.** Протокольные вопросы обмена приветственными и заключительными речами. Речевой этикет и работа гида-переводчика во время обмена приветственными и заключительными речами.

**Тема 5. Конференция.** Протокольные вопросы обмена приветственными и заключительными речами. Речевой этикет и работа гида-переводчика во время проведения конференции.

**Тема 6. Речь. Официальное приветствие.** Протокольные вопросы организации официальных речей сторон. Речевой этикет и работа гида-переводчика во время официальных речей сторон.

**Тема 7. Ведение круглого стола. Собеседование.** Протокольные вопросы ведения круглого стола и проведения собеседования. Речевой этикет и работа гида-переводчика во время ведения круглого стола и проведения собеседования.

**Тема 8. Проведение экскурсии.** Протокольные вопросы организации и проведения экскурсии. Речевой этикет и работа гида-переводчика во время проведения экскурсии.